



Montage- und Betriebsanleitung

D

Installation and operating instructions

GB

Instructions de montage et d'utilisation

F

Member of JOST-World

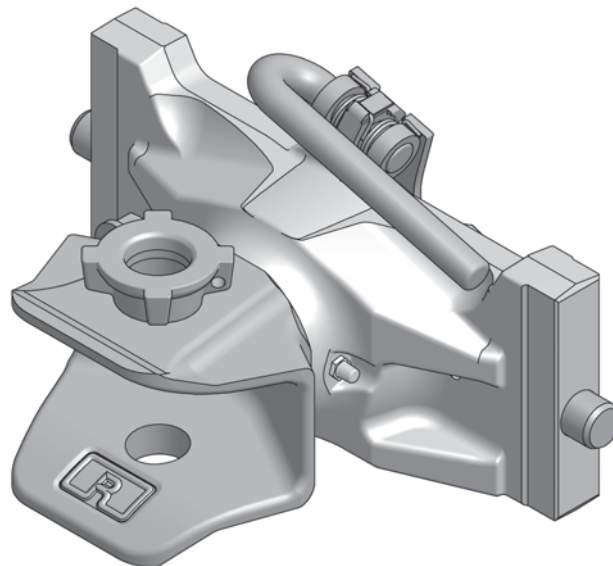
**Für Modellreihen
for Series
pour les séries**

RO*810D

Manuelle Anhängerkupplung mit Fahrstuhlager

Non-automatic trailer coupling with lift bearing

**Attelage de remorque verrouillage avec palier
à hauteur variable**





Les présentes instructions de montage et d'utilisation sont à emporter dans le véhicule!



Le montage de l'attelage doit être fait par un personnel qualifié!

Lisez soigneusement ces instructions avant le montage!

Observation

Lors du montage de l'attelage de remorque la directive CE 89/173 et les dispositions nationales afférentes sont à observer. Le montage doit être effectué d'après les présentes instructions de montage et d'utilisation.

Si du fait du montage de l'attelage de remorque les valeurs de charge (par exemple charge sur essieu admissible, poids total, charge verticale admissible) du véhicule devaient changer, une correction doit être apportée aux papiers du véhicule.

Sous réserve de modifications techniques!

Notes de sécurité	24
<hr/>	
1. Montage	25
<hr/>	
2. Utilisation	26
2.1 Atteler	26
2.2 Dételer	26
<hr/>	
3. Maintenance	27 – 28
3.1 Contrôle	27 – 28
<hr/>	
4. Données techniques	29 – 31
Anneaux	32
Pivot d'emboîtement à une main	32





Les notes de sécurité sont résumées dans un chapitre. Lorsque la sécurité de l'utilisateur de l'attelage de remorque est mise en péril, les notes de sécurité sont répétées dans des sections individuelles et indiquées au moyen du triangle de danger reproduit ci-contre.

En cas de maniement d'attelages de remorques, de tracteurs et de remorques, les dispositions nationales de sécurité en vigueur doivent être observées. Les notes de sécurité visées dans le mode d'emploi du tracteur et de la remorque conservent en outre toute leur validité et doivent être respectées.

Pour la commande, la maintenance et le montage, les notes de sécurité visées ci-après doivent être observées. Les notes de sécurité d'une opération donnée sont répétées une nouvelle fois en détail.

Notes de sécurité d'application à la commande

- L'attelage de remorque ne doit être manipulé que par des personnes autorisées.
- Le manuel de montage et le mode d'emploi des différents attelages de remorques conservent toute leur validité et doivent être observés.
- L'attelage de remorque et les anneaux de remorquage peuvent uniquement être utilisés s'ils sont en parfait état technique.
- Les opérations d'attelage et de dételage peuvent uniquement avoir lieu sur un sol plan et capable de supporter la charge.
- Lors de l'attelage, personne ne peut se trouver entre le tracteur et la remorque.
- Après toute opération d'attelage, le verrouillage conforme de l'attelage de remorque doit être contrôlé. Ne prendre la route qu'en position verrouillée conforme.
- **Ne jamais toucher un attelage ouvert.**

Notes de sécurité d'application à la maintenance

- Pour les travaux de maintenance, utiliser exclusivement les lubrifiants prescrits.
- Les travaux de maintenance peuvent uniquement être effectués par des personnes qualifiées.

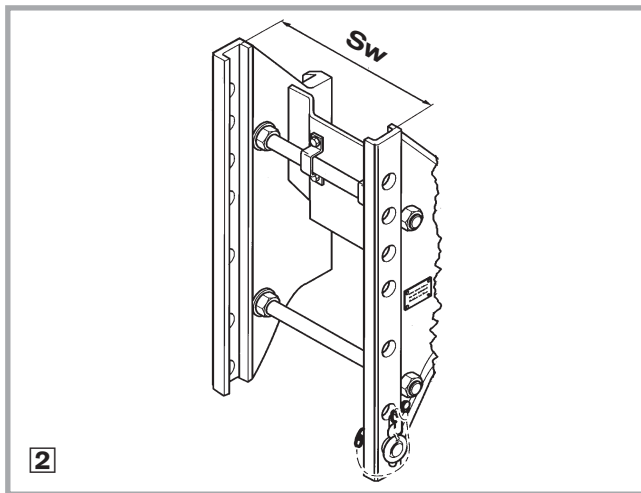
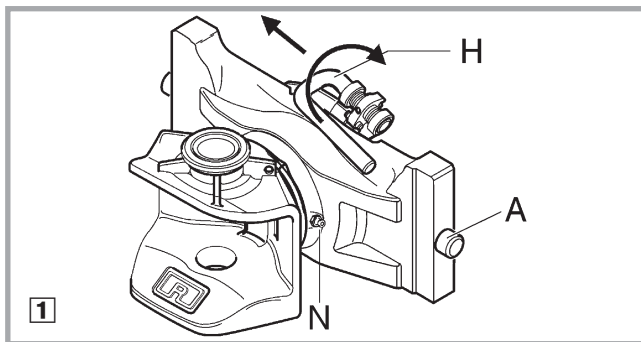
Notes de sécurité d'application au montage

- Le montage peut uniquement être effectué par des ateliers spécialisés autorisés.
- Le montage doit être effectué en observant les consignes de prévention des accidents afférentes et les règles techniques d'application à des dispositifs mécaniques.
- Seuls des composants ROCKINGER d'origine peuvent être utilisés.
- Les recommandations du constructeur du véhicule et ses directives de montage doivent être observées, par exemple en ce qui concerne la méthode de fixation, les espaces libres etc.
- Fixer tous les éléments vissés selon les couples de serrage prescrits.
- Tous les travaux au niveau de l'attelage de remorque doivent être exécutés en position fermée. Il existe un risque d'accident!
- Le montage de l'attelage de remorque doit être effectué conformément aux présentes instructions de montage et d'utilisation et peut uniquement avoir lieu sur des tracteurs agricoles ou forestiers conformément à la directive 74/150/CEE.
- Avant mise en service de l'attelage ou des anneaux de remorquage, les plaquettes signalétiques et avertissements doivent être bien lisibles et ne peuvent pas être effacés. Les résidus de peinture et films de protection doivent être retirés.



Les attelages pour remorques sont des composants de liaison de véhicules soumis à de très strictes exigences en matière de sécurité.

Les modifications de quelque nature que ce soit excluent tout appel à la garantie et résulteront sur une annulation de l'homologation et, partant, sur l'annulation du permis d'utilisation du véhicule.



1. Montage

L'attelage est prêt à fonctionner dans l'état livré.

Les dispositions afférentes au montage sont à observer (UVV 3.2 pour véhicules agricoles et forestiers)

- Contrôle de l'arrêt dans le cadre d'attelage
- Introduire l'attelage d'en haut dans le guidage
- **Attention: tenir l'attelage fermement!**
- Tourner vers le haut le levier à main (H) de la came et le presser vers la gauche: les boulons d'arrêt (A) se déplacent vers l'intérieur (voir ill. 1)
- Placer l'attelage à la hauteur voulue dans le cadre d'attelage
- Maintenir l'attelage en suspension et tourner simultanément le levier à main (H) de nouveau vers la droite pour aider l'encliquetage
- Lâcher le levier à main dans la position appuyée (voir ill. 1)

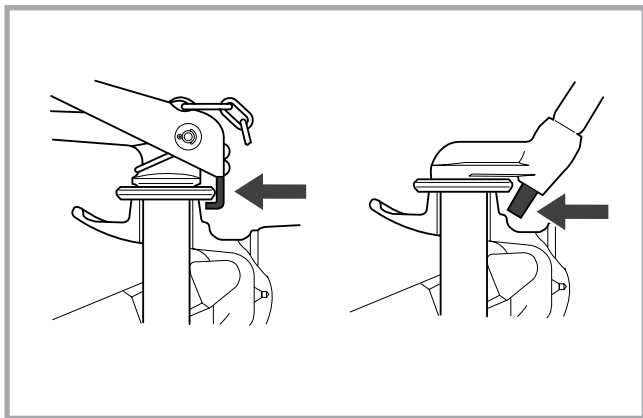
Contrôle: Le levier à main (H) ne doit pas pouvoir être pressé vers la gauche de plus de 4 mm environ dans la position arrêtée.

Attention: Ne pas se servir de moyens auxiliaires pour le réglage en hauteur et éviter des à-coups sur la came:

risque d'endommagement!

Attention: N'utiliser que des pivots d'emboîtement à une main de ROCKINGER et des pivots Fendt selon homologation!

Une non-observation rend l'homologation caduque



2. Utilisation

Les prescriptions légales sont à observer lors de l'attelage et du dételage.

2.1 Atteler

- Régler l'anneau sur le centre du pavillon
- Ouvrir l'attelage en éliminant le pivot d'emboîtement à une main
- Desserrer le frein de l'essieu avant de la **remorque à flèche articulée**
- Au raccordement avec une **remorque à essieu central**, l'anneau doit dans la mesure du possible coïncider avec **le centre du pavillon: la non-observation entraîne des dommages!**
- Reculer lentement le tracteur jusqu'à ce que l'alésage de l'anneau et du corps coïncident
- Fermer l'attelage par l'insertion du pivot d'emboîtement à une main

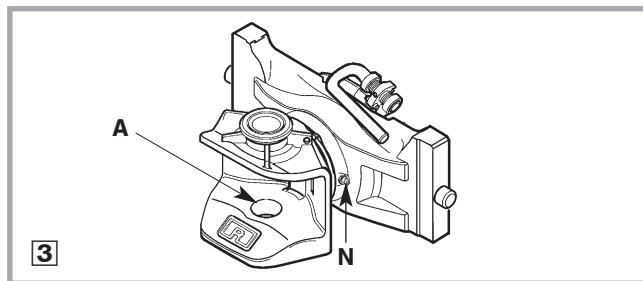
Contrôle:

Le pivot d'emboîtement à une main doit être bloqué après l'attelage.

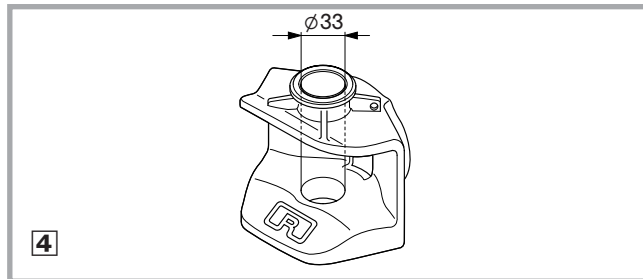
2.2 Dételer

- Bloquer la remorque contre un mouvement inopiné ou sortir les béquilles
- Desserrer et enlever le pivot d'emboîtement à une main
- Avancer le véhicule tracteur !

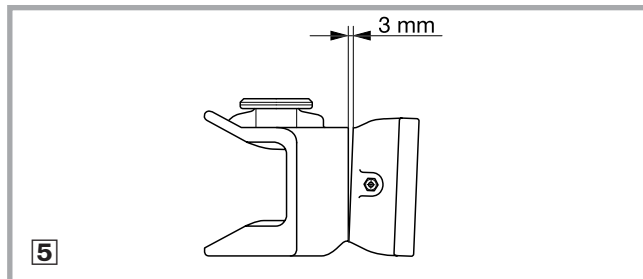
Observation: En circulant sans la remorque il faut fermer l'attelage avec le pivot d'emboîtement à une main pour protéger la bague inférieure contre l'encrassement.



3



4



5

3. Maintenance

Pour réduire l'usure de l'attelage et de l'anneau, les lubrifier à intervalles réguliers à l'aide d'une graisse polyvalente selon les conditions d'utilisation et après nettoyage avec un appareil de lavage haute pression:

- par graisseur (N)
- appui d'anneau (A)

3.1 Contrôle

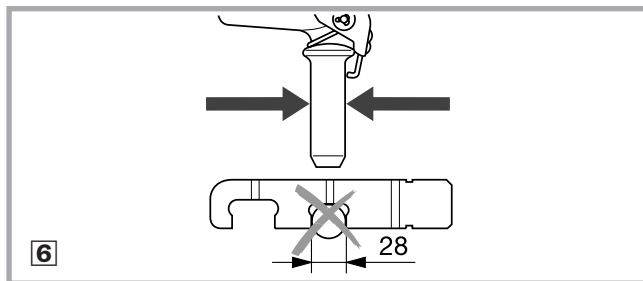
- **Alésage du corps**

en haut et en bas en position de marche **max. 35 mm** ovale

- **Coussinet (articulation tournante)**

Mesure de la fente à l'articulation tournante

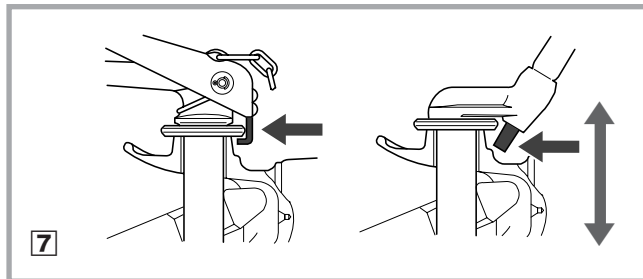
entre le pavillon et le bord de bride sous charge légère sur la patte inférieure en position de marche: **max. 3 mm**



● **Pivot d'emboîtement à une main**

– **Diamètre**

Cote	Limite d'usure min.
30–31,5 mm	28 mm

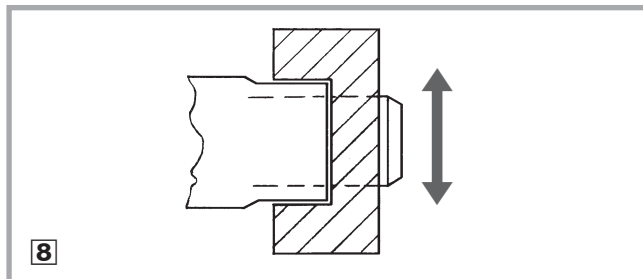


– **Verouillage:**

Pas de déformation des pièces de verrouillage

– **Jeu admissible en hauteur:**

max. 6 mm



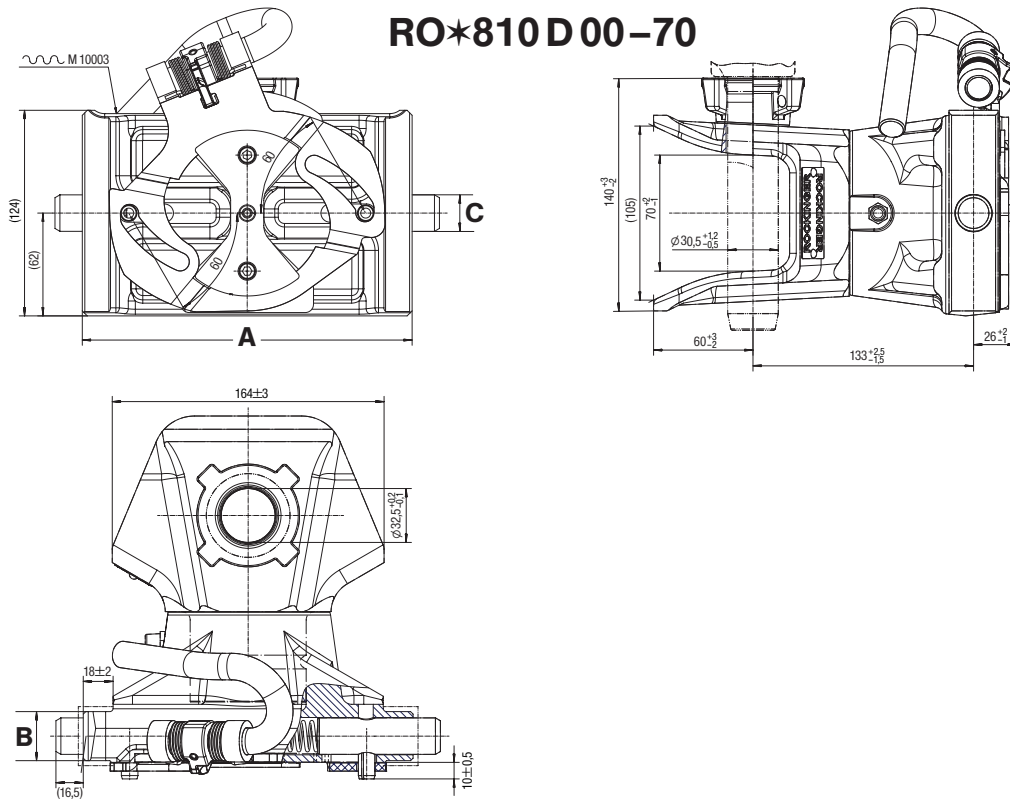
● **Palier à hauteur variable**

– Le jeu dans les pièces de guidage en direction de la traction et de la poussée **max. 2,4 mm**

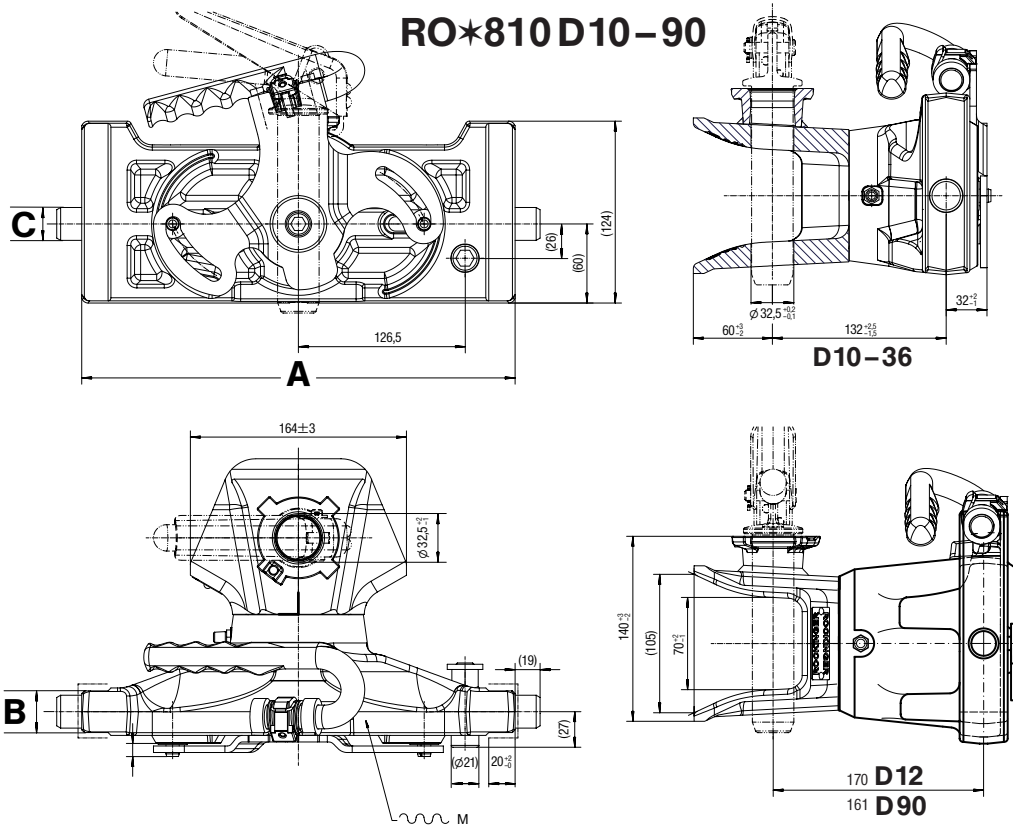
(cote nouvelle 0,4 mm pour une cote de montage de 330 mm)

– Usure de la rainure dans le cadre d'attelage **max. 1,2 mm**

– Usure du guidage de l'attelage **0,8 mm** ou inversement



F



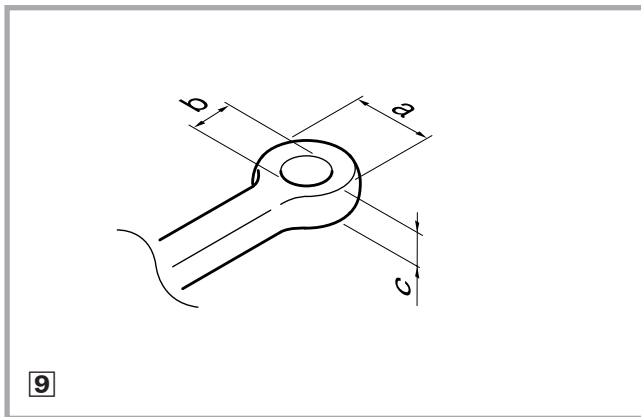
F

RO	A Largeur de voie (mm)	B Palier (mm)	C Boulon d'arrêt (mm)	Charge vertical (t)	D max. (kN)	ABG M	EG e1
810D10004	309	29,6	22	2,0	97,1	4463	0019
810D1240C*	311	30,3	22	2,0	84,3	9692	0244
810D23004	322	29,6	22	2,0	97,1	4463	0019
810D30004	329	31,6	25	2,0	97,1	4463	0019
810D36004	335	29,6	22	2,0	97,1	4463	0019
810D90004*	389	31,6	25	2,0	98,1	9942	0425
810D0000C	199	29,6	22	2,0	70	10003	0469
810D4200C	241	30,3	22	2,0	70	10003	0469
810D7000C	269	31,6	25	2,0	70	10003	0469

* avec palier longueur

ATTENTION! Veillez aux données sur la plaque d'identification.

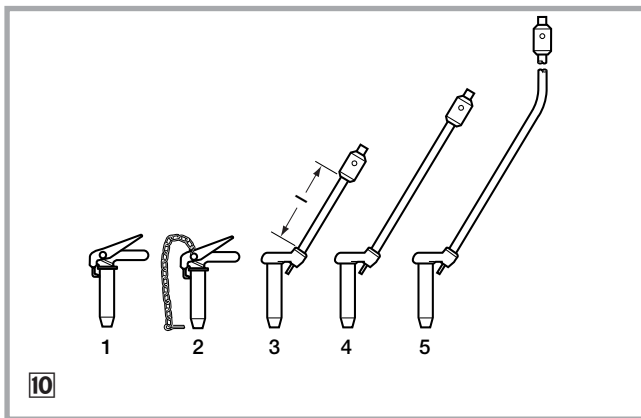




Anneaux

DIN	a (mm)	b (mm)	c (mm)	Angle de braquage	
				horizontal	vertical
11026	100	40	42	min. 70°	min. 20°
74053	115	50	45	min. 78°	min. 20°
74054	100	40	30,5	min. 78°	min. 20°
11043	100	40	32	min. 76°	min. 22°
9678	120	50	30	min. 60° ¹	min. 25°

N'utilisez des anneaux autres: **Risque d'accident!**



Pivot d'emboîtement à une main

Pos.	Longueur (l) (mm)	ROE
1	–	66887
2	–	66984
3	345	67075
4	500	67086
5	650	67549



JOST-Werke · Siemensstr. 2, D-63263 Neu-Isenburg · Telefon +49(0)61 02 295-0 · Fax +49(0)61 02 295-298 · www.jost-world.com

W0025-D/GB/F · 02/2011